



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 06.05.1997
KOM(97) 205 slutlig

97/0131 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om godkännande av att ett avtal ingås på gemenskapens vägnar om
narkotikaprekursorer och kemiska ämnen
mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna**

(framlagt av kommissionen)

BAKGRUND

Genom sitt beslut av den 25 september 1995 (dok. 9782/95) bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens vägnar förhandla om ett avtal om kontroll av narkotikaprekursorer och kemiska ämnen med medlemsstaterna i den amerikanska samarbetsorganisationen OAS. En första serie avtal slöts den 18 december 1995 med medlemsstaterna i Cartagena-avtalet.¹ Ännu ett avtal slöts med Mexico den 13 december 1996.²

Ovanstående beslut togs för att förhindra spridandet av kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika och psykotropiska ämnen, något som oftast förekommer vid internationell handel mellan de kemikalieexporterande länderna och länder som själva sysslar med olaglig framställning av narkotika eller ett grannterritorium till sådana länder.

Beslutet föregicks av nära kontakt med de relevanta myndigheterna i medlemsstaterna i OAS, under vilken en önskan om sådana avtal ofta uttrycktes. Genom åren har särskilt nära kontakt upprättats med Förenta staterna, på grund av att de transatlantiska parterna tillsammans är ansvariga för ca 80% av världshandeln i kemikalier. Båda parterna ansåg att det föreligger ett behov inte bara av att bevaka den bilaterala handeln av de aktuella ämnena mellan EG och USA utan också av att samråda med varandra om sändningar av kemikalier till högriskdestinationer i tredje land. Därför har särskilda bestämmelser för detta ändamål medtagits i avtalet.

I enlighet med ovanstående beslut har kommissionen förhandlat ett avtal med Amerikas Förenta Stater, som paraferades den 11.04.1997. Det är därför nu angeläget att fortsätta med undertecknande och ingåendet av avtalet.

I avtalet ges tillfälle att modifiera listan över ämnen som skall vara föremål för övervakningsmekanismerna enligt artikel 2 i avtalet och som återfinns i bilagorna till avtalet. Sådana modifikationer kan omfatta ändringar av antalet ämnen, liksom överföring av ämnen från en bilaga till en annan.

Där sådana ändringar endast rör ämnen som redan omfattas av relevant gemenskapslagstiftning om narkotikaprekursorer och kemiska ämnen, är kommissionen bemyndigad att godkänna sådana ändringar på gemenskapens vägnar. Rådet kommer att tillsätta en särskild kommitté för att biträda kommissionen i denna uppgift.

¹ EGT nr L 324, 30.12.95.

² EGT nr L 77, 19.03.1997

Rådet anmodas därför att

- på gemenskapens vägnar godkänna avtalet mellan Europeiska gemenskaperna och Förenta staterna om narkotikaprekursorer och kemiska ämnen,
- ge en person fullmakt att teckna avtalet,
- bemyndiga kommissionen att, i samråd med en av rådet tillsatt särskild kommitté, godkänna ändringar på gemenskapens vägnar, i sådana fall där avtalet medger att sådana ändringar antas av en gemensam uppföljningsgrupp. Bemyndigandet är emellertid begränsat till ändring av bilagorna till avtalet i den utsträckning de rör ämnen som redan täcks av gemenskapens lagstiftning om narkotikaprekursorer och kemiska ämnen.

Rådets beslut
om godkännande av att ett avtal ingås på gemenskapens vägnar om
narkotikaprekursorer och kemiska ämnen
mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 113 tillsammans med artikel 228.2 första meningen och artikel 228.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Den 25 september 1995 bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens vägnar förhandla om avtal om kontroll av narkotikaprekursorer och kemiska ämnen med medlemsstaterna i OAS.

Den transatlantiska agendan anger som en prioritet i relationerna mellan EG och USA ett avtal om narkotikaprekursorer där en specifik samrådsmekanism före avsändning ingår.

På grundval av bemyndigandet och bestämmelserna i den transatlantiska agendan avslutade kommissionen förhandlingarna med Förenta staterna den 11.04.1997.

Det är lämpligt att rådet bemyndigar kommissionen att i samråd med en av rådet tillsatt speciell kommitté på gemenskapens vägnar godkänna ändringar i sådana fall där avtalet medger att sådana ändringar antas av en gemensam uppföljningsgrupp. Bemyndigandet är emellertid begränsat till ändring av bilagorna till avtalet i den utsträckning de rör ämnen som redan täcks av gemenskapens lagstiftning om narkotikaprekursorer och kemiska ämnen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna om kontroll av narkotikaprekursorer och kemiska ämnen godkänns på gemenskapens vägnar.
2. Avtalstexten är bifogad detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att befullmäktiga en person att underteckna avtalet med Förenta staterna om kontroll av narkotikaprekursorer och kemiska ämnen.

Artikel 3

1. I den gemensamma uppföljningsgruppen enligt artikel 11 i avtalet skall gemenskapen företräddas av kommissionen, biträdd av företrädare för medlemsstaterna.

2. Kommissionen är bemyndigad att på gemenskapens vägnar godkänna ändringar av de bilagor till detta avtal som antagits av den gemensamma uppföljningsgruppen enligt förfarandet i artikel 12 i avtalet.

Kommissionen skall biträddas i denna uppgift av en särskild kommitté tillsatt av rådet.

3. Bemyndigandet enligt punkt 2 skall vara begränsat till de ämnen som redan omfattas av gemenskapslagstiftningen om narkotikaprekursorer och kemiska ämnen.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar

AVTAL

**mellan Europeiska gemenskapen
och
Amerikas förenta stater**

**om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av
narkotika eller psykotropiska ämnen**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen", å ena sidan och

AMERIKAS FÖRENTA STATER, nedan kallade "Förenta staterna", å andra sidan,

SOM ÄR FAST FÖRESATTA att förhindra och bekämpa olaglig framställning av narkotika och psykotropiska ämnen genom att kontrollera tillgången på prekursorer och kemiska ämnen som ofta används i detta syfte,

SOM ERKÄNNER artikel 12 i Förenta Nationernas konvention av 1988 mot olaglig handel med narkotika och psykotropiska ämnen,

SOM INSTÄMMER med den slutliga rapporten från Chemical Action Task Force (CATF), godkänd av G7-mötet i London den 15 juli 1991, där det rekommenderas att det internationella samarbetet stärks genom bilaterala avtal, i synnerhet mellan regioner och länder som är inblandade i export, import och transitering av sådana kemiska ämnen,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att internationell handel utgör en särskild riskfaktor och att endast samarbetsarrangemang mellan de aktuella regionerna kan förhindra denna fara, i synnerhet genom att parterna sinsemellan koordinerar export- och importkontroll,

SOM BEKRÄFTAR sitt gemensamma engagemang för att upprätta mekanismer för assistans och samarbete mellan Förenta staterna och gemenskapen avsedda att förhindra att listade ämnen avleds för olagliga ändamål, i överensstämmelse med riktlinjer och åtgärder som beslutats på internationell nivå,

SOM UNDERSTRYKER sin gemensamma vilja att förbättra det löpande informationsutbytet mellan berörda myndigheter, utan att störa existerande arbetsrelationer mellan dem,

SOM INSER att dessa kemiska ämnen främst och i omfattande grad används för lagliga ändamål och att den internationella handeln inte bör hindras genom överdrivna kontrollförfaranden,

SOM HAR BESLUTAT att ingå ett avtal för kontroll av prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalets räckvidd

1. I detta avtal framläggs åtgärder för att stärka det administrativa samarbetet och för att förbättra arbetsrelationerna mellan avtalsparterna för att förhindra att ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika och psykotropiska ämnen avleds, utan att handelns och industrins legitima intressen därvid skadas.

Ingenting i detta avtal

– får tolkas på ett sätt som är oförenligt med FN:s internationella fördrag om narkotikakontroll,

– får störa existerande arbetsrelationer, med avseende på upprätthållandet av lag och ordning i narkotikarelaterade frågor, mellan Förenta staterna och Europeiska gemenskapens medlemsstater.

2. För detta ändamål skall avtalsparterna biträda varandra i enlighet med detta avtal, i synnerhet genom att

– kontrollera handeln med listade ämnen sig emellan, i syfte att förhindra att ämnena avleds för olagliga ändamål,

– ge varandra möjlighet till ömsesidigt samråd om huruvida planerade transaktioner av listade ämnen avsedda för tredje land är lagliga,

– tillhandahålla ömsesidig administrativ assistans för att säkra att bestämmelserna i de aktuella reglerna för kontroll av handeln med dessa ämnen tillämpas på korrekt sätt.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av eventuella ändringar som kan komma att antas inom den gemensamma uppföljningsgruppens behörighetsområde, gäller avtalet de kemiska ämnen som finns upptagna i bilagan till Förenta Nationerna konvention mot olovlig handel med narkotika och psykotropiska ämnen 1988 i dess reviderade form, nedan kallade "listade kemiska ämnen".

Avdelning I

Handel med listade kemiska ämnen mellan avtalsparterna

Artikel 2

Övervakning av handeln

1. Avtalsparterna skall på eget initiativ samråda med varandra och informera varandra om varje misstanke att listade kemiska ämnen kan avledas från laglig handel dem emellan till olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen, särskilt om sändningen sker i ovanliga mängder eller under ovanliga omständigheter.
2. Beträffande listade kemiska ämnen i bilaga A till detta avtal skall den exporterande avtalspartens behöriga myndighet, samtidigt som exporttillståndet utfärdas eller en underrättelse om export har mottagits, och snarast möjligt, vidarebefordra ett exemplar av dessa uppgifter till den importerande avtalspartens behöriga myndighet. Specifik information skall tillhandahållas i fall då operatören har ett öppet individuellt tillstånd i det exporterande landet omfattande flera exporttillfällen.
3. Beträffande listade kemiska ämnen i bilaga B till detta avtal skall exporttillstånd ges endast när den importerande avtalsparten har givit sitt tillstånd.
4. Avtalsparterna åtar sig att ömsesidigt och i god tid förse varandra med vederbörlig återkoppling beträffande all tillhandahållen information eller alla åtgärder som begärts enligt denna artikel.
5. Vid verkställandet av ovannämnda åtgärder för handelskontroll skall handelns legitima intressen respekteras. I synnerhet skall, i sådana fall som avses i punkt 3, den importerande avtalsparten ge svar inom 15 arbetsdagar efter det att meddelandet från den exporterande avtalsparten inkommit. Om svar inte ges inom denna tidsfrist, skall detta tolkas som att importtillstånd ges. Vägran att ge importtillstånd skall inom denna tidsfrist meddelas skriftligen, däribland på elektronisk väg, till den exporterande avtalsparten, och motivering till denna vägran skall dokumenteras.

Artikel 3

Stoppande av en sändning

1. Utan att det utgör hinder för eventuellt vidtagande av tekniska åtgärder för genomdrivande, skall sändningar stoppas om det enligt endera avtalspartens åsikt finns skälig orsak att tro att listade kemiska ämnen kan avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen.
2. Avtalsparterna skall samarbeta genom att förse varandra med information om misstänkta avledningsoperationer.

Avdelning II

Handel med listade kemiska ämnen med andra länder

Artikel 4

Samråd före avsändningen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6–8, närhelst en behörig myndighet under behandlingen av en ansökan om exporttillstånd till ett tredje land misstänker att de listade kemiska ämnena i fråga kan avledas till olaglig framställning, skall lämplig information normalt sändas till den andra parten i detta avtal, med en anmodan till dess behöriga myndighet att tillhandahålla relevant information som den har tillgång till och som kan bekräfta eller motbevisa att avledning försiggår.
2. För att efterkomma en anmodan enligt punkt 1 skall den anmodade avtalsparten, förutsatt att nödvändig information har gjorts tillgänglig, söka i sina databaser eller andra tillgängliga informationskällor som är relevanta för fallet och meddela resultatet av sökningen till den anmodande avtalsparten. Om möjligt skall detta svar ges inom fem dagar efter det att anmodan mottagits.
3. Den ansökande myndigheten skall på eget ansvar och med vederbörlig hänsyn till alla aspekter i fallet besluta om tillstånd skall ges eller ej, eller om annan åtgärd beträffande exporten i fråga skall vidtas. Myndigheten skall sedan meddela den anmodade myndigheten om beslutet.
4. Avtalsparterna skall omedelbart meddela varandra om alla beslut att stoppa sändningar av listade kemiska ämnen till tredje land som de anser kan vara av intresse för den andra avtalsparten, och de skall tillhandahålla relevant information rörande sändningen.

Artikel 5

Annan information

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6–8 skall avtalsparterna regelbundet utbyta andra uppgifter och annan information beträffande utvecklingstrender och omständigheter i sådan utsträckning som är nödvändig för att detta avtals syften skall uppnås.

Avdelning III

Allmänna bestämmelser

Artikel 6

Ömsesidigt administrativt bistånd

1. Avtalsparterna skall på eget initiativ eller på begäran förse varandra med information för att förhindra att listade kemiska ämnen avleds till olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen, och skall utreda fall av misstänkt avledning. Vid behov skall de vidta lämpliga förebyggande åtgärder för att förhindra sådan avledning.
2. Varje begäran om information eller förebyggande åtgärder skall åtgärdas så snart som möjligt.
3. Begäran om administrativt bistånd skall göras i enlighet med den anmodade avtalspartens lagar och förordningar.
4. Funktionärer från en avtalspart får med den andra avtalspartens medgivande närvara vid utredningar som utförs i den sistnämndas territorium.
5. Avtalsparterna skall biträda varandra för att underlätta tillhandahållandet av bevis.
6. Administrativt bistånd som lämnas enligt denna artikel skall inte påverka de bestämmelser som reglerar ömsesidig rättsligt bistånd i brottsfall, och skall inte gälla information som erhållits enligt befogenheter utövade på begäran av en rättslig myndighet, såvida myndigheten inte ger sitt medgivande.
7. Information kan begäras beträffande kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen men som inte omfattas av detta avtal.

Artikel 7

Informationsutbyte och konfidentiell information

1. Uppgifter som gäller fysiska personer får utlämnas endast där den mottagande avtalsparten åtar sig att bereda skydd för sådana uppgifter på åtminstone i allt väsentligt samma sätt som den enskilda instansen hos den avtalspart som är skyldig att utlämna informationen. För detta ändamål skall avtalsparterna förse varandra med information som beskriver de normer som är tillämpliga för avtalsparterna, inklusive, där det är lämpligt, de rättsliga normerna för gemenskapens medlemsstater.

2. All information, oavsett form, som lämnats i enlighet med detta avtal skall vara konfidentiell eller belagd med restriktioner, beroende på de tillämpliga reglerna hos respektive avtalspart, och får användas uteslutande för tillämpningen av detta avtal. Sådan information skall hos den mottagande avtalsparten ges samma skydd med avseende på konfidentiell behandling och sekretess som gäller hos denna avtalspart för liknande information enligt tillämplig lagstiftning hos den avtalspart som tagit emot den.
3. Bistånd kan skjutas upp eller villkoras om det annars skulle störa en pågående undersökning, åtal eller rättsprocess, eller äventyra säkerheten för känsliga källor och metoder för informationsinsamling. I sådana fall skall den myndighet som skulle kunna ge bistånd samråda med den behöriga myndigheten hos den andra avtalsparten för att avgöra om bistånd kan ges på de villkor som den tillfrågade myndigheten kan komma att ställa.
4. Erhållen information skall endast användas för detta avtals syften. Om en av avtalsparterna vill använda sådan information i andra syften, skall denna avtalspart ansöka om skriftligt tillstånd från den myndighet som lämnade ut informationen. Dessutom skall sådan användning vara föremål för eventuella restriktioner som denna myndighet har fastställt.
5. Punkt 4 skall inte utgöra hinder för att informationen används för eventuella rättsliga eller administrativa förfaranden som inletts på grund av att lagstiftningen rörande kontroll av ämnen inte följts. Den behöriga myndigheten som lämnade ut informationen skall meddelas om sådan användning.

Artikel 8

Undantag från skyldigheten att ge bistånd

1. Avtalsparterna skall, inom rimliga gränser, göra allt de kan för att rutinmässigt lämna begärd information och begärt bistånd.
2. I de fall då den tillfrågade avtalsparten är av åsikten att ett tillmötesgående av begäran skulle
 - inkräkta på Förenta staternas eller ett EG-lands suveränitet, eller
 - innebära att allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen på ett allvarligt sätt skulle äventyras, i synnerhet i fall som avses i artikel 7.1 rörande fysiska personer och i artikel 7.3 rörande pågående undersökningar, åtal eller förhandlingar samt säkerheten för känsliga källor och metoder för informationsinsamling, eller
 - strida mot rättssystemet hos den tillfrågade avtalsparten, inbegripet, där det är tillämpligt, rättssystemet i de av gemenskapens medlemsstater som är skyldiga att ge bistånd,kan begäran om bistånd antingen avslås eller beviljas under förutsättning att vissa villkor eller krav är uppfyllda.

3. Om endera avtalspart begär bistånd som parten själv inte helt eller delvis skulle kunna tillhandahålla vid en liknande begäran, skall parten ange detta i sin begäran. Den andra avtalsparten skall sedan avgöra i vilken form den kan efterkomma denna begäran.
4. Om bistånd vägras enligt denna artikel, skall beslutet och motiveringarna för detta utan dröjsmål meddelas den andra avtalsparten.

Artikel 9

Tekniskt och vetenskapligt samarbete

Avtalsparterna skall samarbeta för att identifiera nya avledningsmetoder och lämpliga motåtgärder, inbegripet tekniskt samarbete för att stärka administrativa strukturer och rättsliga åtgärder på området och främja samarbete inom handel och industri. Sådant tekniskt samarbete kan i synnerhet röra utbildnings- och utbytesprogram för berörda tjänstemän.

Artikel 10

Genomförandebestämmelser

1. Avtalsparterna skall var för sig utse en behörig myndighet eller behöriga myndigheter som skall samordna tillämpningen av detta avtal. Dessa myndigheter skall kommunicera direkt med varandra beträffande detta avtal.
2. Avtalsparterna skall hålla varandra underrättade om de bestämmelser som de inför för genomförandet av detta avtal.

Artikel 11

Gemensam uppföljningsgrupp

1. Härmed upprättas en gemensam uppföljningsgrupp för kontroll av prekursorer och kemiska ämnen, nedan kallad "Gemensamma uppföljningsgruppen", där båda avtalsparterna i detta avtal skall vara representerade.
2. Gemensamma uppföljningsgruppen skall handla enligt enhälligt beslut. Gruppen skall normalt sammanträda en gång om året, och dag, plats och program skall fastställas genom en gemensam överenskommelse.

Extramöten i Gemensamma uppföljningsgruppen kan sammankallas enligt överenskommelse mellan avtalsparterna.

3. Gemensamma uppföljningsgruppen skall godkänna sina egna förfaranderegler.

Artikel 12

Gemensamma uppföljningsgruppens roll

1. Gemensamma uppföljningsgruppen skall övervaka förvaltningen av detta avtal och säkerställa att det genomförs på rätt sätt. I detta syfte skall gruppen utföra följande uppgifter:
 - Studera och utveckla nödvändiga medel för att säkerställa att detta avtal fungerar på rätt sätt.
 - Regelbundet informeras av avtalsparterna om deras erfarenhet från tillämpandet av detta avtal.
 - Fatta beslut i fall som avses i punkt 2.
 - Göra rekommendationer i fall som avses i punkt 4.
 - Studera och utveckla de samarbetsåtgärder som avses i artikel 9, och
 - studera och utveckla andra möjliga samarbetsformer inom området prekursorer och kemiska ämnen.

2. Gemensamma uppföljningsgruppen skall enhälligt anta beslut för ändringar av bilaga A och B.

Sådana beslut skall genomföras av avtalsparterna i enlighet med deras egen lagstiftning.

Om en företrädare för en avtalspart i Gemensamma uppföljningsgruppen har godkänt ett beslut efter att nödvändiga förfaranden för detta har uppfyllts, skall, om inget datum anges, beslutet träda i kraft första dagen i andra månaden efter att dessa förfaranden har anmälts.

3. Gemensamma uppföljningsgruppen skall genom gemensam överenskommelse godkänna de förfaranden om samråd före avsändning som fastställs i artikel 4.
4. Gemensamma uppföljningsgruppen skall komma med följande rekommendationer till avtalsparterna:
 - a) Ändringar av detta avtal.
 - b) Alla andra åtgärder som krävs för tillämpningen av detta avtal.

Artikel 13

Övriga avtal

1. Vad beträffar listade kemiska ämnen, och i enlighet med artikel 7.3, skall ingenting i detta avtal eller i andra avtal som ingåtts mellan gemenskapen och Förenta staterna utgöra hinder för gemenskapsbestämmelser som gäller utbyte av information mellan de behöriga administrativa myndigheterna inom gemenskapen i frågor som omfattas av detta avtal och som kan vara av intresse för gemenskapen.
2. Ingenting i detta avtal skall utgöra hinder för bestämmelser i något fördrag om ömsesidigt rättsligt bistånd som ingåtts mellan Förenta staterna och någon av gemenskapens medlemsstater.
3. Avtalsparterna skall också utbyta information med varandra beträffande åtgärder för narkotikakontroll som vidtagits tillsammans med andra länder.

Artikel 14

Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft första dagen i andra månaden efter datum för undertecknandet.

Artikel 15

Avtalets period och uppsägning

1. Avtalet ingås på fem år och skall, om inte annat beslutas, förlängas automatiskt fem år i taget.
2. Detta avtal kan ändras genom gemensam överenskommelse mellan avtalsparterna.
3. Detta avtal kan sägas upp skriftligen när som helst av någon av avtalsparterna med 90 dagars uppsägningstid.

Artikel 16

Texternas giltighet

Detta avtal, som är upprättat i likalydande exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska med lika giltighet för samtliga texter.

TILL BESTYRKANDE HÄRAV har undertecknade, vederbörligen befullmäktigade, skrivit under detta avtal.

den

PÅ EUROPEISKA GEMENSKAPENS VÄGNAR

.....[ännu ej utsedd]

.....minister

Ordförande

.....[ännu ej utsedd]

.....minister

PÅ FÖRENTA STATERNAS VÄGNAR

.....[ännu ej utsedd]

BILAGA A:

Ämnen som är föremål för åtgärder enligt artikel 2.2.

Efedrin

Ergometrin

Lysergsyra

1-fenyl-2-propanon (fenylaceton)

Pseudoefedrin

Acetylantranilsyra (2-acetamidobensoesyra)

3,4 metylendioxfenylpropan-2-on

Isosafrol

Piperonal

Safrol

Fenylättiksyra

Piperadin

BILAGA B:

Ämnen som är föremål för åtgärder enligt artikel 2.3.

Gemensamt uttalande av avtalsparterna rörande artikel 7.1

Avtalsparterna är överens om att sammankalla ett möte med den gemensamma uppföljningsgruppen så snart det är möjligt efter detta avtals ikraftträdande för att komma fram till en gemensam tolkning av de kriterier som måste vara uppfyllda beträffande de relevanta skyddsnivåer som ska tillämpas enligt artikel 7.1.

De betonar att en sådan gemensam tolkning är oundgänglig med hänsyn till respekten för rättssystemet enligt artikel 8.2.

Avtalsparterna betonar vidare sin gemensamma grund för förtroende och samarbete samt önskvärdheten av att säkerställa en gemensam och ömsesidigt kompletterande tillämpning av bestämmelserna i detta avtal.

Sidoinstrument rörande artikel 13

Brev från gemenskapen

Med avseende på avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna om kontroll av kemiska ämnen är avtalsparterna överens om att det, enligt deras samlade kunskap, inte finns något bilateralt avtal, något avtalsmemorandum eller liknande instrument mellan Förenta staterna och enskilda medlemsstater i gemenskapen som specifikt behandlar listade kemiska ämnen. Sålunda är föreliggande avtal det enda avtal som specifikt behandlar listade kemiska ämnen inom området administrativt samarbete.

Europeiska gemenskapen fastslår att, enligt bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen, och särskilt artikel 228.7 i detta, i den mån som bestämmelser i bilaterala avtal, avtalsmemorandum eller liknande instrument som kan ha ingåtts tidigare mellan någon av gemenskapens medlemsstater och Förenta staterna är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal, skall de senare gälla i den mån som oförenligheten rör gemenskapens exklusiva behörighet som den utövas genom gemenskapens lagstiftning rörande kontroll av kemiska ämnen.

Bestämmelserna i dessa andra avtal mellan gemenskapens medlemsstater och Förenta staterna påverkas emellertid inte i den mån som de rör frågor som faller inom ramen för avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen. När det råder osäkerhet beträffande tillämpligheten av detta avtal eller av bestämmelserna i sådana ytterligare avtal, skall avtalsparterna omgående samråda med varandra och vidta lämpliga åtgärder för att lösa frågan.

Svar från Förenta staterna

Jag har äran att bekräfta mottagandet av ert brev, med dagens datum, rörande tillämpligheten av avtalet mellan USA och EG om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen, med följande lydelse:

"Med avseende på avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna om kontroll av kemiska ämnen är avtalsparterna överens om att det, enligt deras samlade kunskap, inte finns något bilateralt avtal, något avtalsmemorandum eller liknande instrument mellan Förenta staterna och enskilda medlemsstater i gemenskapen som specifikt behandlar listade ämnen. Sålunda är föreliggande avtal det enda avtal som specifikt behandlar listade kemiska ämnen inom området administrativt samarbete.

Europeiska gemenskapen fastslår att, enligt bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen, och särskilt artikel 228.7 i detta, i den mån som bestämmelser i bilaterala avtal, avtalsmemorandum eller liknande instrument som kan ha ingåtts tidigare mellan någon av gemenskapens medlemsstater och Förenta staterna är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal, skall de senare gälla i den mån som oförenligheten rör gemenskapens exklusiva behörighet som den utövas genom gemenskapens lagstiftning rörande kontroll av kemiska ämnen.

Bestämmelserna i dessa andra avtal mellan gemenskapens medlemsstater och Förenta staterna påverkas emellertid inte i den mån som de rör frågor som faller inom ramen för avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen. När det råder osäkerhet beträffande tillämpligheten av detta avtal eller av bestämmelserna i sådana ytterligare avtal, skall avtalsparterna omgående samråda med varandra och vidta lämpliga åtgärder för att lösa frågan."

Förenta staterna delar de gemensamma synpunkter som kommer till uttryck i brevet och noterar EG:s uttalande i brevet. Förenta staterna bekräftar sin beredvillighet att, om det uppstår en fråga kring den möjliga förenligheten mellan bestämmelser i detta avtal och bestämmelser i andra bilaterala avtal, avtalsmemorandum eller andra liknande instrument, omgående samråda med gemenskapen i syfte att uppnå en tillfredsställande lösning av frågan.

FINANSIERINGSÖVERSIKT

för undertecknandet och slutandet av avtalet om kontroll av narkotikaprekursorer och kemiska substanser mellan Europeiska gemenskapen och medlemsländerna i Organisationen av amerikanska stater (OAS), inbegripet Amerikas förenta stater

Det bör påpekas att denna åtgärd i sin helhet omfattas av finansieringsöversikten för "Förhandlingar med Organisationen av amerikanska staters (OAS) medlemsländer om åtgärder för kontroll av prekursorer", som godkändes av rådet i dess beslut av den 25 september 1995. Inga ytterligare medel krävs för denna åtgärd.

I detta sammanhang bör det också påpekas att inga medel för tekniskt bistånd kommer att krävas för Förenta staternas del (planer för nord-syd-samarbete enligt B7-6210 är inte tillämpligt).

1. Åtgärdens beteckning

Undertecknandet och slutandet av avtalet om kontroll av narkotikaprekursorer och kemiska substanser mellan Europeiska gemenskapen och Organisationen av amerikanska staters (OAS) medlemsländer, inbegripet Amerikas förenta stater.

2. Berörda budgetposter

A1, A2, A4, A5 Personalutgifter

A-130 Tjänste- och förrättningsresor och extraordinära utgifter för kommissionens personal

A-250 Övriga möten

3. Rättslig grund

Artikel 113 i EG-fördraget

Rådets förordning (EEG) nr 3677/90 av den 13 december 1990 (EGT nr L 357, 20.12.1990, s. 1), senast ändrad genom rådets förordning (EEG) nr 900/92 av den 31 mars 1992 (EGT nr L 96, 10.4.1992, s. 1) och genomförd genom kommissionens förordning (EEG) nr 3769/1992 av den 21 december 1992 (EGT nr L 383, 29.12.1992, s. 17), senast ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 2959/93 (EGT nr L 267, 28.10.1993, s. 8)

4. Beskrivning av åtgärden

4.1 Allmänt mål

Att upprätta en samordnad kontroll av handeln med narkotikaprekursorer till båda parternas bästa och därigenom stärka det transatlantiska partnerskapet i kampen mot narkotika

4.2 Period som omfattas av åtgärden och bestämmelser om förnyelse eller förlängning

Fem år, med underförstådd förlängning ett år i taget. 1.7.1997 - 30.6.2002

5. **Klassificering av utgifter och inkomster**

6. **Typ av utgifter och inkomster**

7. **Budgetkonsekvenser**

ej tillämpligt

7.1 Metod för att beräkna åtgärdens totala kostnad (samband mellan de enskilda kostnaderna och den totala kostnaden)

7.2 Kostnadernas fördelning mellan åtgärdens olika delar

7.3 Vägledande tidsplan över anslag

8. **Bestämmelser om bedrägeribekämpning**

9. **Analys av kostnadseffektivitet**

9.1 Särskilda och kvantifierbara mål. Målgrupp

9.2 Skäl för åtgärden

9.3 Uppföljning och utvärdering av åtgärden

10. **Administrativa utgifter (Avsnitt III del A i budgeten)**

Den faktiska avsättningen av nödvändiga administrativa medel kommer att baseras på kommissionens årliga beslut om fördelning av medel, med hänsyn till vilket antal tjänster och vilka ytterligare medel som beviljas av den budgetansvariga myndigheten.

10.1 Inverkan på antalet anställda

Typ av tjänster		Erforderlig personal för att förvalta åtgärden		varav		Period
		Fasta tjänster	Tillfälliga tjänster	Befintliga tjänster inom berört GD eller berörd enhet	Ytterligare tjänster	5 år
Fast anställda eller tillfälligt anställda	A B C	1	1	2		
Andra tjänster						
Totalt		1	1	2		

10.2. Total budgetkonsekvens av ytterligare personal

	Belopp	Beräkningsmetod
Tjänstemän		
Tillfällig personal		
Andra tjänster		
Totalt		

(ecu)

De personalutgifter som krävs för åtgärdens genomförande kommer att täckas genom utnyttjande av befintliga medel:

Fast/tillfällig personal (grad A1, A2, A4, A5):

200 000 ecu * 5 år =

1 000 000 ecu

10.3 Ökning av andra administrativa utgifter till följd av åtgärden

Budgetrubrik	Belopp	Beräkningsmetod
Totalt		

(ecu)

De administrativa utgifter som krävs för åtgärdens genomförande kommer att täckas genom utnyttjande av befintliga medel:

1. A-130 (resor):

Två resor/år för vardera två tjänstemän, varav en till Nordamerika och en till Sydamerika. Varaktighet sju dagar.

Nordamerika

(resa: 2x2 800 ecu, traktamente 2x776 ecu)

7 150 ecu

Sydamerika

(resa 2x4 500 ecu, traktamente 2x776 ecu) 10 750 ecu

Totalt A-130 (5 år) 88 500 ecu

2. A-250 (möten)

en gång om året, omväxlande i Bryssel, Nordamerika, Bryssel och Sydamerika

Bryssel

reskostnader (15 delegater från medlemsstaterna x 695 ecu) 10 425 ecu

Nordamerika

reskostnader (15 delegater från medlemsstaterna x 2 800 ecu) 42 000 ecu

Sydamerika

reskostnader (15 delegater från medlemsstaterna x 4 500 ecu) 67 500 ecu

Genomsnittlig årskostnad:

$(12\,500 + 42\,000 + 12\,500 + 67\,500) / 4 =$ 33 000 ecu

Totalt A-250 (5 år) 165 000 ecu

ISSN 1024-4506

KOM(97) 205 slutlig

DOKUMENT

SV

11 05 15

Katalognummer : CB-CO-97-188-SV-C

ISBN 92-78-19427-1

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg